

ՄԱՐՏԱԲԱՆ

SEMENARIO SARDARABAD

Fiel expresión del pensar Demócrata Liberal de las colectividades armenias de Sudamérica
Primer semanario armenio de Sudamérica impreso en el sistema offset.

BUENOS AIRES, AÑO VIII N° 191

JUEVES, 10 DE JUNIO DE 1982

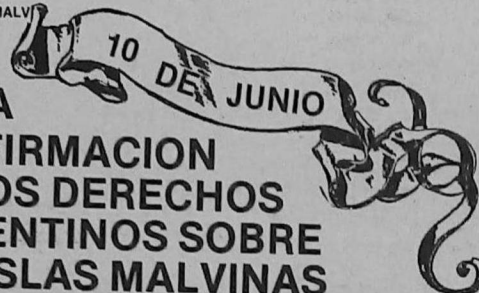
COMBO CENTRAL SAC 18
REANUDO PAGADO
CANTIDAD N° 211
CANTIDAD N° 211
CANTIDAD N° 211

La Argentina recibe con esperanza y fe al mensajero de la paz; S.S. Juan Pablo II



SON ARGENTINAS - LAS MALVINAS

DIA DE LA REAFIRMACION DE LOS DERECHOS ARGENTINOS SOBRE LAS ISLAS MALVINAS



LAS MALVINAS SON ARGENTINAS - LAS MALVINAS SON ARGENTINAS - LAS MALVINAS SON ARGENTINAS

MONTEVIDEO: MISAK KOUYOUMDJIAN DONA U\$S 100.000 A LA U.G.A.B.

Tal como lo anunciáramos en nuestro número anterior, tras la donación de U\$S 200.000 por parte del Sr. Alex Manoogian para la erección de un Centro Cultural en Uruguay, el Sr. Misak Kouyoumdjian ha efectuado una nueva y principesca donación de 100.000 dólares, para ese mismo fin. Durante su estada en Buenos Aires en el mes de abril p.pdo., y durante una visita que le hicieron representantes de Sardarabad, éste expresó que no hay en las comunidades armenias, institución alguna en la que se pueda confiar tanto como en la Unión General Armenia de Beneficencia.

lectividad Armenia del Uruguay. Bajo su gestión, se construyó la Iglesia San Nercés el Agraciado. Con sus inestimables donaciones, se construyó el Colegio Nubarian, y el Palacio de los Deportes "Misak Kouyoumdjian". Y en esa misma época la UGAB tuvo el primer y único Colegio Secundario de la colectividad armenia del Uruguay. Hoy, nuevamente el Presidente del Consejo Central de UGAB e inimitado benefactor, Alex Manoogian, y nuestro máximo benefactor sudamericano vuelven a expresar su total apoyo a Parecordzagán de Montevideo, confiando en el éxito de la obra que la masa societaria ha emprendido nuevamente.

El Sr. Misak Kouyoumdjian es el Patriarca de la Co-

ROMA:
RENUNCIO A SUS FUNCIONES EL PATRIARCA HEMAIAK GUEDIKIAN

El lunes 31 de mayo, el Vaticano aceptaba en forma oficial la renuncia del Patriarca de los Armenios Católicos, Hemaiaik Bedros XV Guedikian, fundamentado en motivos de salud. Hemaiaik Guedikian nació en Trebizonda en 1905, el 2 de octubre y fue consagrado sacerdote en 1930. En 1964, fue electo Abate de la Congregación de los Padres Mekhitaristas de Venecia. En 1976, el 3 de julio, fue electo Patriarca de los armenios Católicos, sucediendo al Patriarca Ignacio Batanian.

ՄԱՐՏԱԲԱՆ - ՊԵՏՐՈՍ ԲԷ.
ՊԱՏՐԻԱՐԿԸ
ՀՐԱԺԱՐԵՅԱԻ

Գաբի օր, Մայիս 31-ին, Վատիկանում պապի հրահրմամբ կ'ընդունվի հայ կաթոլիկների կաթողիկոս - Պատրիարք Հեմայակ - Պետրոս Ժե.ի հրահրմամբ, առողջական պատճառներով:

Կեղծիկան ծնած է Տրաբիզոնդում 1905, Հոկտ. 2-ին, քահանայ ձեռնադրված է 1930-ին: 1964-ին կ'ընտրվի ընդհանրական արքայազր Վենետիկի Մեխիտարյան Միաբանության, նախագահի կամ էր մեծաւոր Հոռոմի Միտի ընծայարանին եւ Ս. Ղազարի Միաբանության Վատիկանի մօտ: 1976 Յուլի 3-ին կ'ընտրվի կաթողիկոս - պատրիարք հայ կաթողիկէ եկեղեցւոյ, յաջորդելով ընտրուած Արք. Պաթանեանի, որ կ'ընտրվի նոր տարւոյն Ապրիլ -

**¡AGRADEZCAMOS A LA ARGENTINA!
COLABOREMOS CON EL FONDO PATRIOTICO
"BONAS MALVINAS ARGENTINAS"
ORGANIZACION DEMOCRATA LIBERAL ARMENIA**

EL INSTITUTO "MARIE MANOOGIAN" CONMEMORA LA GLORIOSA GESTA DE SARDARABAD

El viernes 4 de junio p.p.d., el Instituto Marie Manoogian, conmemoró un nuevo aniversario de la gloriosa gesta de SARDARABAD, con un gran acto cultural, del cual participó el alumnado y contó con la asistencia de una numerosa concurrencia

La reunión comenzó con la entonación del Himno Nacional Argentino y el de la institución.

A continuación, se guardó un minuto de silencio por los caídos en nuestro sur,

minuto que se prolongó en un emotivo "Ave María" entonado por los alumnos de la sección primaria, dirigidos por la prof. Diana K. de Sarafian, y acompañados al órgano por la Sra. Marieta Torossian.

Posteriormente los alumnos entonaron numerosas canciones armenias, entre ellas, "Hairig, hairig, ko hairienik", "Vartán", "Dalvorig", "Ereván" y "Sardarabad". Además, se recitaron las poesías, "A la isla Soledad" y "Gank, bidi linenk".

Finalmente, las alumnas Patricia Basmadjian,

locutora en castellano, y Andrea Basmadjian, locutora en armenio, presentaron al disertante de la noche, Dr. Roberto Malkassian, cuyas palabras transcribimos en párrafo aparte.

Una vez finalizada la disertación se proyectó el audiovisual "Mi tierra Armenia", especialmente preparado por los Sres. Martín Kesiskian y Kevork Kesiskian.

Por último, pronunció las palabras de cierre el Sr. Kevork Marashlian, secretario ejecutivo de la institución y director de la sección idiomática del instituto.



Coro del Instituto "Marie Manoogian"

Disertación del Dr. Roberto Malkassian

Nos encontramos hoy, una vez más, ante una nueva fecha conmemorativa de la heroica batalla de Sardarabad.

Batalla que los armenios encararon no como instrumento de su política nacional, sino obligados por circunstancias históricas trágicas, cuyo tratamiento somero es necesario efectuar aquí, para comprender mejor tanto la magnitud del esfuerzo realizado por nuestros combatientes como su imprescriptible voluntad de sobrevivir.

Resulta entonces interesante tomar, como punto de referencia a partir del cual se pueden analizar los sucesos que llevan a la batalla de Sardarabad, las dos revoluciones contra los Zares ocurridas en 1917. La primera se produce en Febrero de ese año en San Petersburgo, y va a acarrear para la Transcaucasia un cierto número de consecuencias.

Ante todo es de destacar el entusiasmo que produjo a los pueblos de Transcaucasia la caída de la autocracia zarista. Por otro lado se instaló en la región un poder ejecutivo llamado OSACOM que reemplazó al Gobernador General zarista y estuvo compuesto por representantes de Armenia, Georgia y Azerbeidjian.

Entre febrero de 1917 y octubre de ese año los ar-

menios de Turquía se habían podido escapar a las masacres, y se habían refugiado en territorio ruso, producen un fenómeno poco difundido en nuestros textos históricos y que demuestra la voluntad tremenda de supervivencia de nuestro pueblo: decenas de miles de armenios (Vratsian habla de 150.000) vuelven, espontáneamente, a repoblar la Armenia turca; pasan a través del ejército ruso estacionado en la frontera y van a repoblar Erzerum, Trabisona, Musch o Bitlis a riesgo de sus propias vidas. En el curso de la primavera al otoño de 1917 reconstruyen sus pueblos y reconstruyen sus escuelas.

Todo va a cambiar cuando en octubre de 1917 los bolcheviques copan la revolución de Febrero, toman el poder y establecen un programa que comprende la paz inmediata y la tierra al campesino.

La revolución de octubre va a desencadenar un desbande del ejército ruso del frente oriental, tal como ya se había producido en el frente occidental, lo que contribuyó a precipitar la caída del gobierno provisional puesto que durante el verano de 1917, 10 a 12 millones de soldados abandonan sus puestos.

Entonces, en octubre, se repite esa situación y los soldados del frente oriental

regresan a sus lugares de origen.



Dr. Roberto Malkassian

En consecuencia el frente oriental se desmorona y el ejército turco, frenado desde hacía dos años, se precipita en el vacío creado por la retirada de los rusos y avanza hacia Transcaucasia. Se trata de un ejército indisciplinado y hambriento cuya fuerza, insisto, proviene del vacío militar creado por el abandono del frente oriental por los rusos.

¿Cuál es la respuesta de los armenios? Sardarabad. Entre octubre de 1917 y mayo de 1918 nuestros compatriotas se ven forzados, una vez más, a abandonar las tierras en las que se habían refugiado. Con ellos se desplazan varios grupos de partisanos armenios que los protegen de las tropas turcas y de las bandas de Kurdos, envalentonadas por la desocupación rusa.

Habrá que preguntarse, como lo hace la Profesora Terminassian de la Universidad de París, quién tenía voluntad suficiente para combatir a los turcos en la región. Por un lado, estaban los georgianos cuyo entusiasmo era apenas moderado, puesto que por una parte no habían sufrido la experiencia de las masacres turcas y porque, por

otra parte, confiaban en la propuesta del establecimiento de un protectorado alemán en su territorio. Los alemanes estaban sumamente interesados en las minas de manganeso existentes en Georgia y su protectorado evitaría a los georgianos la necesidad de combatir.

En cuanto al pueblo que se encuentra en Azerbeidján, extremo oriental de Transcaucasia, se trata de un pueblo de origen "asrl", que en definitiva no se siente alejado de los turcos, es también musulmán y recibe la llegada del ejército turco como una liberación, puesto que anteriormente se consideraba colonizado por un pueblo eslavo y ortodoxo.

Frente a este panorama los armenios tienen plena conciencia de que han quedado solos. Organizan su defensa reclutando a legiones de voluntarios y poniendo a la cabeza de estos a cierto número de jefes de partisanos venidos desde el oriente de Turquía.

La batalla de Sardarabad, que se libró ante las puertas de Ereván, concluyó el 28 de Mayo de 1918 con la victoria de nuestros compatriotas. Simultáneamente, en Tiflis, se proclamó la independencia de la República de Armenia.

Esta victoria se debió al esfuerzo mancomunado de la Iglesia, de los civiles y del ejército. He visto personalmente fotos que muestran al Catolicós dando su bendición a las legiones que partían al combate. Tal como lo dijo el Lic. Koutoundjian hace un año en este mismo recinto, "Sardarabad fue la batalla de la unión de los armenios". Estos superaron sus diferencias domésticas para combatir al enemigo común y dieron, una vez más, la prueba concluyente de su voluntad de sobrevivir.

Independientemente que desde el punto de vista militar haya importado la batalla tuvo un significado psicológico y moral de las consecuencias de todos tener presentes. En Sardarabad los armenios aprendimos que unidos es posible derrotar al enemigo y aprender a vivir bien a saborear el fruto de la victoria; nosotros durante siglos habíamos sido sometidos al yugo cotidiano de nuestra opresión nacional.

Este es un ejemplo conocido, no es meramente portante desear. Las acciones que da la historia resisten discusión. Como dijo un gran romano, es "luz de la memoria". Magistra vitae, memoriae —luz de la vida, maestra de la memoria—. Menos que anualmente los armenios renovamos la memoria de nuestra sabiduría nacional está iluminada por la luz de la verdad y así la victoria estuvo de nuestro lado en Sardarabad. Nuestro, no de la batalla. Mañana podrá volver a estarlo en la reivindicación de nuestros derechos. En Sardarabad se ganó no sólo por la supervivencia sino también por el triunfo nacional y por la justicia de una causa.

Hoy, en el sur de la Argentina nuestros hermanos mueren por la causa y sucede lo que sucede en el terreno de las armas. Que en Sardarabad, la principal se desarrolló entre nosotros mismos y nosotros salimos victoriosos. Una victoria nacional inédita. Y nosotros alzamos como bandera mas allá de las fronteras políticas, en pro de la causa que creemos profundamente justa. La maestra de la vida volverá a dar la razón.

AUDICION RADIAL
"LA VOZ DE TEKEYAN"
CX46 RADIO AMERICA DE MONTEVIDEO
Lunes a sábado de 12 a 12.30 hs.
Domingos de 10.15 a 11 hs.

EDITORIAL:

BENDITO EL QUE VIENE EN NOMBRE DE LA PAZ

La Argentina vive en estos días, un acontecimiento de singular importancia, con la visita del Sumo Pontífice de la Iglesia Católica Apostólica Romana S. S. Juan Paulo II.

Como país católico, cuyo gobierno sostiene el culto antes mencionado, como pueblo cristiano y creyente, respetuoso de la figura y de la autoridad espiritual y moral del sucesor de San Pedro, su presencia reviste, sin lugar a dudas, un carácter histórico sin parangón en la existencia de la República Argentina.

Su llegada tiene lugar en un momento trascendental, cuando esta bendita tierra vive un estado de guerra único en éste siglo, con motivo de haber recuperado la soberanía de una pequeña porción de su histórico territorio.

Podemos afirmar, sin vacilaciones, que la visita del Papa tendrá y es lo espera todo el pueblo argentino- una influencia benigna, a fin de solucionar el conflicto austral, en forma honorable y sin más derramamientos de sangre.

¿Cuál es el rol de los armenios en esta histórica visita?

La Iglesia Apostólica Armenia es una Iglesia hermana a la Católica, que está enrolada en la corriente Ecuménica, comenzada con el Concilio Vaticano II, para la unidad cristiana.



S.S. Paulo VI con S.S. Vazken I y el filántropo Alex Manoogian.

La Iglesia Armenia también se caracteriza por ser Católica o sea Universal; es Apostólica pues fueron los Apóstoles Tadeo y Bartolomé dos de los doce misioneros de Cristo que recibieron del Señor la potestad de ir y bautizar a todos los paganos en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. Predicaron y se martirizaron en Armenia y fundaron la Iglesia Apostólica Armenia.

Esta participó de los tres primeros concilios ecuménicos de Nicea, Constantinopla y Efeso. Pero, no pudo asistir al cuarto Concilio de Calcedonia, dado que estaba en guerra con los Persas mazdeístas, quienes querían imponer la religión de Zoroastro a los armenios. Fue en el año 451 en que se desarrolló la guerra religiosa conocida como "Vartanantz" donde el General Vartan Mamigonian ofrendó su vida al frente de su valeroso ejército, junto con numerosos soldados, salvando de ese modo la fe de Cristo. Con ese motivo los armenios se mantuvieron al margen de las decisiones del mismo, desligando sus relaciones, pero aferrándose fielmente a los cánones, al credo y la doctrina emanada de los Santos Evangelios.

En 1970, y como corolario de numerosas visitas entre autoridades eclesiásticas de Roma y Etchmiadzin, se concreta, en Roma el histórico abrazo del Papa Paulo VI con el Catolicós Vazkén I^o Cabeza Universal de todos los armenios, quien viajó acompañado por un distinguido séquito de eclesiásticos y civiles encabezados por el Presidente de la Unión General Armenia de Beneficencia Alex Manoogian.



S.S. Paulo VI, con S.S. Vazkén I.

A partir de ese momento, se estrecharon aun más las relaciones en un clima fraternal y de mutuo respeto. La Iglesia Armenia tiene observadores en los concilios de la Iglesia Católica. En 1980, cuando S.S. Juan Paulo II estuvo en Turquía, visitó y oró en la Catedral Armenia de la Sede del Patriarcado Armenio de Constantinopla, y tuvo un amistoso diálogo con el Patriarca Shenork Kalousdian.

La semana anterior, y durante su visita a Londres también recibió los saludos entre otros, del recientemente consagrado Obispo Armenio para la grey local, Monseñor Ieghishé Gizirian.

La idea de un solo Dios, y Jesucristo, cabeza de nuestras Iglesias es la que inspira este excelente momento que viven las Iglesias Católica Romana y Apostólica Armenia.

La comunidad armenia local, tiene pues doble motivo para dar una cálida bienvenida al Papa de Roma. En primer lugar, su visita se realiza en momentos especialmente difíciles para la vida de la Argentina, cuya ciudadanía pertenecemos. Juan Paulo II, como cabeza de un importante movimiento religioso y como Jefe de un Estado, tendrá una acción positiva en bien de nuestro país. Y en segundo lugar, es el jefe de una Iglesia hermana, con quien mantenemos óptimas relaciones en el movimiento ecuménico.

Estemos presentes en la recepción, en las misas, en los sermones. Escuchemos sus palabras, recibamos sus bendiciones. Digamos "Presente!" uniéndonos al júbilo de todo el país en este histórico acontecimiento proclamando "Bendito sea el que viene en nombre del Señor". "BENDITO SEA EL QUE VIENE EN NOMBRE DE LA PAZ".



S.S. el Papa Juan Pablo II con el Patriarca Sh. Kalousdian.

EDITORIAL:

ETCHMIADZIN

El próximo domingo la Iglesia Apostólica Armenia recuerda la fiesta de San Etchmiadzin.

Etchmiadzin, que significa "donde bajó el Unigénito (Etch Miadzin) es el centro espiritual más importante de la armenidad. Dado que los armenios, a través de los siglos, tuvieron numerosos catolicosados y patriarcados, por motivos diversos, a Etchmiadzin se lo conoce como Supremo Patriarcado y Catolicosado de todos los armenios.

A través de la historia, y a pesar de las visciditudes que le tocó vivir al pueblo armenio, su supremacía moral y espiritual fue respetada siempre. Es la esperanza de los fieles armenios. Es la luz que guía sus espíritus, y que estuvo siempre son su Cruz como vanguardia y sostén de su pueblo, en momentos

difíciles y en momentos de bondad.

El rol actual de Etchmiadzin es primordial en el desarrollo de la vida del feligrés armenio de la Madre Patria y de la Diáspora. En Armenia, como dijo en una conferencia dictada recientemente el Dr. Pascual Ohanian, al Catolicós se lo quiere y se lo preserva como algo propio, e intocable. Pensamos que pasa lo mismo en la Diáspora. Es algo que el feligrés armenio defiende no sólo por su autoridad espiritual, sino que ve en él, a la ligazón con su pasado glorioso.

Estar presente en los oficios religiosos del próximo domingo es reafirmar nuestra filial devoción hacia la Santidad de las Santidades, la Silla Madre de Etchmiadzin, pues como reza el Salmo: "desde ella surge la luz al mundo armenio".

DESCANSA EN PAZ

A tu memoria estas palabras simples
soldado argentino,
que donaste tu vida a la eternidad
como un ramo de flores primaverales
en un día invernal.

A tu memoria mis sentimientos mas nobles
grán desconocido,
que eres tan grande como la Patria,
suelo de tus aspiraciones
y tus sueños robados.

Descansa en paz en el cielo azul y blanco
envuelto como en tu bandera celestial
que sigue flameando para siempre
mientras millones de tus hermanos
están llevando la antorcha prendida
de la libertad.

Descansa en Paz.

Varujan Ad...

ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԱԿՆԱՐԿ ՄԱԼՎԻՆԵԱՆ ԿՂԶԻՆԵՐՈՒ ՇՈՒՐՁ ՏԵՂԵՆՆԵՐՈՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԱՆՑՈՒԴԱՐՁԵՐՈՒ ՄԱՍԻՆ

Մալվինեան կղզիներու վերագրուման եւ ազատագրութեան թուական 2 Ապրիլէն ի վեր միջազգային դիւանագիտական բանակցութիւնները կը շատունակուն հաշտութեան բանաձեւ մը գտնելու կոչուած՝ Արխենթինայի եւ Անգլիոյ միջեւ:

Հակառակ իրերայաջորդ բազմաթիւ փորձերուն, հարցը տակաւին կը մնայ անդոյժ Անգլիոյ անգրգռելի կեցւածքին դիմաց, մնալով կառչած դադիթափրակաւ ժամանակակից ըսկըրունքներուն, որոնք բացայայտօրէն դատաւարտութեան թէ՛ Համամիջազգային իրերագնութեան մասնակից Լատինամերիկեան պետութիւններու կողմէ եւ թէ՛ Միացեալ Ազգերու կազմակերպութեան ժողովներուն, ըստացուած բուժներու ջանքերիչ մեծամասնութեամբ:

Հետզհետէ կը հեռացնէ երկու երկիրներու միջեւ հաշտութեան մը հասնականութիւնը:

Մայիս մէկէն մինչեւ 31 կղզիներու շուրջ շղթայազերծուած դիմեալ բախտումները ենթադրութեանէ զուրս ծոխալին կորուստներ պատճառեցին Անգլիային որոշումներ ընկողմեցան եզրէր, որոնց միջոցին ընկողմեցան երկր արդիական համաձայնութիւն գէնք եւ օրինաւ փոխադրող նաւ մը, ուժակոծումներով անգործածելի դարձան ձեռմէս եւ Ինվինսիպլը օդանաւակիրները ու խորտակուեցան տասնչորս այլ նաւեր, որոնք քառասունի հասնող նաւատորմիդին միաւորները կը կազմէին: Բաց աստի, Անգլիա կորսընցուց տասնեակներով հէլիքոփթերներ եւ օդանաւեր եւ անշուշտ մարդային կեանքեր:

Արխենթինա, ոչ միայն գերակշիռ

Պենիսամին Մենետէսի կողմ իր զինւորներուն, ուր կ'ըսէ, անգլիական ուժերը մասնանշելով՝ «ոչ միայն ուժերը պարտութեան մատնելու ենք, զիրենք պարտութեան է անոնց այլ, այնպէս անեղ ըլլալու է անոնց պարտութիւնը, որ անգամ մըն ալ համարձակութիւնը չունենան մեր հողերուն վրայ արշաւելու»:

Կրակը դադրեցնելու փորձ մը եղաւ անցեալներս, Միացեալ Ազգերու անցեալներս, Միացեալ Ազգերու կազմակերպութեան Ապահովութեան Խորհուրդի նիստին, ուր կարելի չեղաւ համաձայնութեան գալ, հակառակ մեծամասնութեան վաւերացման արժանանալուն, նկատելով որ Անգլիա վեթոյի իրաւունքը գործածեց, որուն ընկերացաւ նաեւ Մ. Նահանգները:

Մինչ այդ, օրուայ ընդհանուր տեղաշարժի մաս կը կազմեն Սրբազան

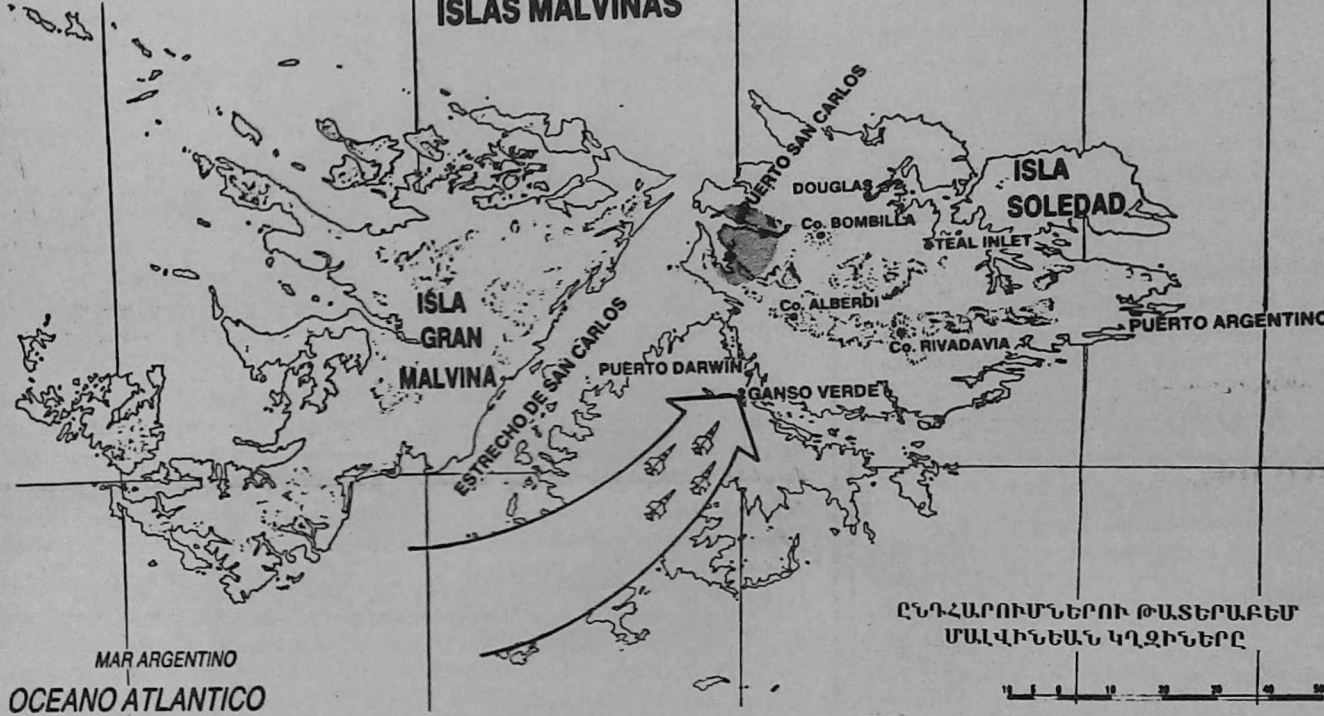
կունակ դարձուցած՝ Համամիջազգային Միութեան եւ իրերագնութեան մասնակցութեան (TIAR) զոհելով իր մաքամասի մը վրայ տարածուած տինամերիկեան երկիրները մոռնալով համաբար Անգլիոյ համաձայնագիրը, ուր կը բացատրուի Անգլիոյ այդ օրերու գաղթական մտայնութիւնը եւ Ամերիկեան ժողովներուն կողմէ իր կողմէն իր կողմէն իր կողմէն կը հոչակէ:

Մեր կարծիքով, Անգլիոյ իր իր չնչին համեմատութեան մը վրայ հարցին մէջ, բաղդատած Նահանգներուն, որուն այլ թացքը դեռ կը մնայ անհամար անարդարանալի, այլ ընդհանուր պարտէր պաշտպան կենալով իրաւունքներուն, իրբեւ պարտէր անգամ եւ բարձր նոյն համոզումները կրող պետութիւն մը:

Այլ իրականութիւն մը է Արխենթինան առանձին չէ, որ եւ իրեն հանդէպ եղած անհարգանքը բաժնող քոր պետութիւններ շրջապատուած. որոնք պարտադիր իրաւունքներ ու տնտեսական մնալու իրեն, մինչեւ հարցնելու կան յաղթանակը:

Արտաքին գործոց նախարար Ն. Բոսթա Մենետէսը վերջին լեց Պրագիլ, ուր խաղաղ դուռնելութեան արժանացանցաւ Բուպայի մայրաքաղաքը Հապանա ու մասնակցեցաւ Լորուած երկիրներու ընդմիջին եւ ճառախօսութեան բացայայտեց Արխենթինայի պահանջները, որոնք հաւանութեան արժանացան Բոսթա Մենետէս անձնապէս ցեցաւ Բուպայի Նախարար տէլ Բասթրոյի հետ: Շարունակ ճամբորդութիւնը այցելեց նեղուշա ուր նոյն խաղաղութեան արժանացաւ:

Հակառակ անոր որ Արխենթինայի երկարած օգնութեան ձեռքը կը բազմապատկուի, Արխենթինայի կը գտնէ ինքնաբերական շարունակէ մնալ իր խաղաղութեան վրայ, զէն ի ձեռքին ու զիմագրաւելու որ եւ է իր կան, ուրկէ եւ ինչ համեմատելու ըլլայ, ապաւինած անոր իր սեփական ուժերուն, որ մատնեցը կ'երկարին արժանագրութեան միասնական ժողովուրդին միասնականութեան թաշնամին իր հողերէն հեռացնելու կամքին մէջ:



ԸՆԴՀԱՆՈՒՄՆԵՐՈՒ ԹԱՏԵՐԱԲԵՄ ՄԱԼՎԻՆԵԱՆ ԿՂԶԻՆԵՐԸ

Արխենթինայի Արտաքին Գործոց Նախարար Տոբթ. Նիքանոր Բոսթա Մենետէսի վարած դիւանագիտական յարաբերութիւնները մեծ եւ պատմական ըլլալու կոչուած յաղթանակ մը ապահովեցին մեր երկիրն, որ կը բխէր արդար իրաւունքի մը պաշտպանութենէն, միշտ բաց թողով բանակցութիւններու դռները, որոնք պարտէին ըլլալ տրամաբանական, իրապաշտ եւ պատուաբեր, նկատի ունենալով վեհապետական բացարձակ իրաւունք Արչիպիպագոսներու վրայ, Արխենթինայի ի նպատ, որոնք աշխարհագրական ու պատմականօրէն իր սեփականութիւնն էին:

ուժ մը հանդիսացաւ օդային մարդի մէջ, այլ ցոյց տուաւ մարտունակութեան բարձր ձիւրք ու կարողութիւն, ինչ որ անձնածօթ ըլլալ կը թուէր ինչդէս Անգլիոյ նաեւ բովանդակ աշխարհի ռազմական դէտերուն, իրբեւ խաղաղասէր ժողովուրդ եւ իրբեւ պետութիւն մը, որ իր ազատագրութեան թուականէն ի վեր չէ ունեցեր որ եւ է զինեալ խնդիր ոչ քրի հետ:

Մալվինեան կղզիներու վրայ, հակառակ անգլիական ուժերու ցամաքահանումին, արխենթինեան ցամաքային ուժերը եւս գերակշիռ դիրք մը ունին ներկայիս թշնամի ուժերուն դէմ: Յատկանշական ըլլալու հանգամանքով, կարճ ժամանակ Մալվինեան եւ հարաւային կղզեխումբերու զինուորական կառավարիչ եւ պատերազմական գործողութիւններու սպայակոյտի պետ Զօր. Մարիօ

Պապին Լոնտոն տուած այցելութիւնը եւ տեսակցութիւնը էլիզապէթ Թագուհին հետ, որմէ յետոյ նաեւ Արխենթինա այցելութեան պատրաստութիւնները, որը տեղի պիտի ունենայ ամսոյս 11 եւ 12 ի օրերուն:

Զուգահեռաբար, Մ. Նահանգներու Նախագահ Ռոնալտ Բեկըն Եւրոպա այցելեց, տեսակցութիւն ունեցաւ Ֆրանսայի վարչապետ Պր. Միթերանի հետ, ապա՝ Անգլիոյ վարչապետ Տիկ. Մարկարէթ Թաչչըրի հետ, որոնք շատ ապահովաբար մասամբ առնչութիւն ունենան Մալվինեան հարցին հետ:

Կայ որոշ իրականութիւն մը թէ՛ Հէյկ եւ Բեկըն համաձայն են Անգլիոյ զաւթիչ քաղաքականութեան, եւ

Su café molido al gusto oriental
“Gran Visir”

Boedo 510 Tel. 97-4763

ESTUDIO JURIDICO
Dr. Roberto M. Malkassian y Asoc.
ABOGADOS
Corrientes 1296 7° 74' 12 a 18 hs.
35-1632 35-9504

ESTUDIO JURIDICO
DR. BAUTISTA KUYUMDJIAN
DRA. PATRICIA KUYUMDJIAN DE WILLIAMS
Tel 40-6809-7112/49-7049
Tacumán 4 Piso-7

SUIZO ARGENTINA
COMPANIA DE SEGUROS S.A.
Florida 537 P.22 1005 Cap. Fed.

INAUGURACION DEL XII CAMPEONATO MUNDIAL DE FUTBOL

El próximo domingo 13 de junio, se inaugurará el XII Campeonato Mundial de Fútbol, que tiene como sede a España.

En la jornada inaugural, se enfrentará nuestra selección, campeona del mundo, con la representación de Bélgica.

Estimamos que este nuevo mundial sea una verdadera fiesta deportiva, sin ningún tipo de filtraciones políticas o ideológicas que puedan empañar su normal desarrollo.

Como argentinos, es nuestro fervoroso deseo que nuestro seleccionado retenga la copa que con tanto esfuerzo, logró en 1978.



KARASUNK

El próximo domingo 14 de junio, en la Iglesia Catedral San Gregorio El Iluminador, posterior a la Misa dominical, tendrá lugar una ceremonia especial con motivo de los 40 días del fallecimiento de nuestra querida esposa y madre

ISKUHI HOSSPANOSIAN

Con tal motivo, invitamos a nuestros parientes y amigos a estar presentes para honrar la memoria de la extinta

Azad Hossposian Lina y Susana Hossposian DONACIONES

Con motivo de los cuarenta días del fallecimiento de nuestra querida esposa y madre ISKUHI HOSSPANOSIAN, y en recuerdo a su memoria efectuamos las siguientes donaciones:

Unión General Armenia de Beneficencia	\$ 1.000.000
Instituto San Gregorio El Iluminador	500.000
Fundación Educacional Jrmian	500.000
Colegio Arzruni	500.000
Colegio Bakchellian	500.000
Colegio Mekhitarista	500.000
Instituto Manogian de la UGAB	500.000
Colegio Armenio de Vicente Lopez	500.000

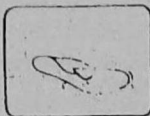
Recibir las donaciones en la secretaria de UGAB
Acevedo 1322 Capital

PIE/RECTOR

**CALZADO CORRECTIVO
CON MODELOS
ACTUALES.**



Para usar con plantillas Contraluzte elevado, rígido y prolongado, con taco de Thomas. Amplia variedad de modelos con una excelente línea estética. Se realizan todo tipos de medidas sobre Recetas de Profesionales.



Plantillas correctoras
Ortopedia Bartamian, también las pone a sus pies

PIE/RECTOR, ES LA VERDAD EN TODA LA LINEA.

Dto. 30% a Obras Sociales.

ORTOPEDIR **OB**
Bartamian

Av. Belgrano 1699 - Tel.: 45-5213 Bs. As.
Av. 7° N° 1134 - Tel.: 3-4935 La Plata



Brillante triunfo de Deportivo Armenio

D. ARMENIO 3 - EL PORVENIR 0

Partido jugado el 5-6-82 en Defensores de Belgrano

Dicen que cuando un técnico debuta, caso de A. Celoria, siempre el equipo gana. Esta vez se dio, pero digamos que el mérito es también del conjunto que poniendo garra y ganas, obtuvo un gran triunfo sobre un rival, que venía con una racha de 9 partidos sin perder. Luchando, jugando y corriendo se pasaron los dos equipos durante los 90 minutos. Fue a nuestro entender, uno de los mejores partidos que tocó presenciar del D.A.. La inclusión de Gardarian, como N° 6, fue un pleno acierto, ya que el uruguayo-armenio, jugó con prestancia y calidad, y fue imparable. La línea de cuatro, en general, desbarató todos los intentos del rival, que fue aplastado literalmente, sobre su arco. Ante semejante despliegue, El Porvenir no encontró el camino, para sobreponerse, tuvo D.A. en su línea de volantes, con Oca, como su mejor valor, y quizá del campo, la justificación del triunfo, secundando muy bien por Leone y Keosseian. Pero, la sorpresa estuvo adelante, donde el N° 9, Quiroga, justificó plenamente su inclusión, siendo una pesadilla, para la defensa rival. No se puede creer que ante la falta de gol, este novel delantero estuviera relegado. Tuvo potencia, visión y contundencia para el área chica y de no equi-

vocarnos estamos ante un gran centrodelantero, que tanta falta hace. En el 1° tiempo D.A., atacó constantemente, y tuvo su premio, a los 28 min. cuando Quiroga, en la puerta del arco, empalmó violentamente, luego de recibir un pase de Lucero y venció al arquero. Siguió atacando con fuerza y a los 38 min. Lucero, ante un tiro libre sobre el arco de Vassolo, entró como tromba y 2° gol.

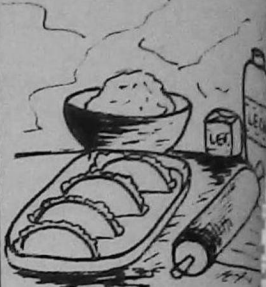
Comenzó el 2° tiempo, con la misma tónica, con un D.A. que corrió intensamente sin dejar claros, y con ansias de golear, y a los 5 min. Quiroga, recibió en el medio de la cancha, se abrió por la izquierda, y con un defensor encima, empezó una corrida espectacular, entró al área y cuando el arquero salía, para encimarlo, tuvo la suficiente inteligencia, y conectó un violento tiro que pasó por debajo del cuerpo del arquero, y el 3° gol. Luego tuvo D.A. otra oportunidad en una jugada similar, pero esta vez el guardameta tuvo más suerte.

Armenio ganó este partido con toda amplitud y claridad, con unas ganas que hace rato no veíamos. Según la óptica se puede ver con mucho optimismo el futuro; esperamos que siempre sigan así.

Próximo partido el 12.6.82 en Temperley.

COCINA:

MASA PARA EMPANADAS



INGREDIENTES:

1 kg. de harina,
2 huevos,
100 grs. de levadura,
200 grs. de manteca,
leche, para amasar.

PROCEDIMIENTO:

Disolver la levadura en leche tibia. Tamizar la harina y agregarla a la levadura.

Incorporar los huevos y amasar.

Mezclar todos los ingredientes y amasar añadiendo leche, hasta formar una masa homogénea.

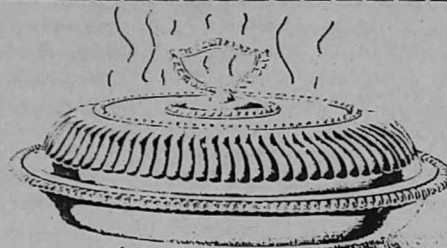
Esta masa puede usarse para cualquier tipo de relleno: carne, verdura o queso cocinado al horno.

NOTA: La receta de los cochinos Rocamboli, una semana pasada, debe ser de 5 tazas de harina, en 2. Si fuera necesario, agregar más harina para lograr la consistencia adecuada para arrollar.

Comisión de Damas de UGAB

"FERIA DEL PLATO"

Viernes 25 y sábado 26 de Junio
Acevedo 1322



ARMENIG

ASOCIACION CULTURAL TEKEYAN

Ultimos días de recepción de trabajos para el concurso fotográfico "Vendedores ambulantes" y puestos de venta"

Enviamos tus fotos hasta el Lunes 14 de junio próximo

TE ESPERAMOS
EL 16 DE AGOSTO PROXIMO
EN NUESTRO
"Cocktail Danzante"

Periódico Armenio

"SARDARABAD"

Redacción y Administración

Cnel. Niceto Vega 4779

1414- CAPITAL FEDERAL

Horario de atención: Lun. a

de 9 a 12 y de 15 a 20 hs

Sábados de 9 a 13 hs.

Director:

NAHABET NAHABETI

Corresponsalia, recepción

avisos y suscripciones en

BRASIL

Sr. Hrair Chahinian

Av. Caxingui 191 - Ap. 54

Cep. 05579 - SAN PABLO

Tel. 813-6731

URUGUAY

Sr. Alberto Kemarian

Yaguaron 1444

Montevideo, Tel. 98-7230

CORDOBA

Sr. Luis Souciran

Camacua 146

5000 - CORDOBA

Tel. 51-4693

Fotocomposición y Negativa

IMPRESIONES BAIKAR

Cnel. Niceto Vega 4779 - Cap. Fed.